

# Latweeschu Awises.

48. gaddagahjums.

No. 45.

Trefschdeenâ, tanni 5. (17.) Novemberi.

1869.

**Latweeschu Awises** libdi ar saweem veelikkumeem maffa **1 rubuti fudr.** par gaddu. Kas us sawu wardeu apnellebs 24 ekfemlarus wehl weenu dabubs klapt parwetti. Za-apnelle: **Zelgawâ** Latw. awischa nammâ pee **Zanischewski**; — **Rihgâ** pee **Daniel Minus**, teatera un wehwera eelas stibri, pee fw. Zabna basnizas jaunafa mahzitaja **Wneller** un pee **Dr. Buchholz**, leelâ Alexander-eelâ Nr. 18. — **Wiffi** mahzitaji, ffohlmeiteeri, pagasta walbitaji, ftribweert un zitti tautas draugi teel luhgti, lat lassitajeem apgabda to apstelleschanu. — Redaktora adresse irr: „Pastor Bierhoff, Ronneburg, pr. Wenden, Livland.“

**Rahditajs:** Daschadas sinnas. Kasch arpakch balta karrohga. Kabds wahrdus par mannu reisofchanu pa adsemmehm waffarâ 1869. Deewâ weenu engeli subitbs. Miblu usminneschanas. Wisjaunafabs sinnas. Naudas tirgus. Labbibas un preefchu tirgus. Studdinafchanas.

## Daschadas sinnas.

No eekschemehm.

**No Sahnusemmes.** Tannis deenâs no 17. Sept. libdi 2. Oktob. 3 fuggi, kas bij lahdeiti ar dselzjeka fchkehnehm un gibbeja braukt us Kronstatti, scheitan us malle usfchrehjufchi. Schee fuggi irr weens damfluggis un weens schoners no Gulandes un weens schoners no Sweedrussemmes. No ta damflugga weena dalka no lah-dina irr glabhta un laudis zerre, ka nahkoschâ pawaffarâ arri to fuggi warrehs eewillt jubrâ, kad tik leddus un wehra winnu libdi tam laikam nefadausa. Tas Galischi schoners gan arri isfweel to uhdeni, kas irr eetezzejis, ar 6 pumpehm, bet effoht was zerribas, ka winnu wehl isglabbs. Bet teem Sweedreem pawissam siltti gabjis, winneem tulihht weens maffs falubsa; wianni nolaida laiwu uhdeni, bet wilni to apgahsa un 3 laudis noslibka, tee zitti wehl peeturrejabs pee tahs laiwas un naktelairâ no fugga tapra aisdishri nohst. Laudis pee jubrmallas dsir-deja winnu kleezichanu, eekurrinaja ugguni, laj wianni sinnotu kur greestees, eegahja arri libdi frubthim jubrâ un isglabba wehl tohs gandrihi nosallusdus laudis.

**No Behterburgas.** Muhju augstajs Keisars, winna frohsamontweels un leelsirts Konstantin 22. Oktoberi bij nonakluschi us fuggu wersti, kur to jaunbuhwetu panzerfregatti „Minin“ no stabweta nolaida. Schis fuggis effoht tas leelakajs, kas scheitan buhwets. Winnam irr 2 tohri ar 4 leelgabbaleem un winna garrums irr 306 wehdas.

— 22. Oktoberi muhsu augstajs Keisare laida sawâ preekschâ Bukharas emira dehlu un 2 emira subtitus laudis. Papreeksch emira dehls runnaja kahdus wahrdus par to gohdu, ka drihkt stabweht preeksch muhsu augsta Keisara. Tad weens no teem subtiteem fazzija: ilgu laiku draudsiba effoht bijusi storp Kreewusemmi un Bukharu, pehz nemeers gan effoht zehlees, bet emiram tas taggad effoht gaukschi schehl, tapehz patz sawu dehlu us Behterburgu subtitjis, laj tas emira grahmatu Keisarim nodohtu

un winnu luhgtu, laj wiffas notikkuschas leetas aismirstu. Keisars atbildeja, ka tas nemeers ne-effoht zehlees zaur Kreewusemmes wainu un ka winsch labprakt reds, ka ta draudsiba ar Bukharu wairojabs. — Tad tas prinzis nodewa emira grahmatu un arri tahs dahwanas, fo libdi atnessis. — Schis dahwanas irr 1) weens gredehs ar leelu diamant akmeni, 2) weens krohnis ar dahrgem akmenem, 3) fudraba sirgu rihki preeksch 4 sirgeem, kas wehl taps atwesti, 4) 3 kaschoki no melnas smalkas sirgu ahdas, 5) 3 kaschoki no pellehtas aitu ahdas, 6) 2 kaschmir taklari, 7) weens gabbals it smalka kaschmira, 8) 18 gabbali Bukharu sibschu drehbbs, 9) 18 gabbali pusfischu drehbbs.

**No Ischernigowas.** Lohpu mehriis zittos aprinkos gaukschi nikus izzehlees; weenâ paschâ leelâ zeemâ 400 gohwis nokrittuschas.

**No Sibirijas.** Pee uppes Dlekmas, kas eeteff Lena, schinni waffarâ 260 pudl selta irr ismasgati; tik daud libdi schim wehl neweenâ gaddâ nau atradduschi. Bet pee schi darba arri 1700 darbawihri strahdajufchi. Tas selts tohp mekhehts no weenas beedribas, kas winnu tad waldbai pahrdohd. Kad nu waldbai par pudu maffa 12.000 rubl., tad schi selta beedriba schogad eenems pahri par 3.000.000 rubl. — Kad arri tas darbs pussi no schis naudas buhs maffajis, tad tomehr tai beedribai wehl palek 1 1/2 mill. rubl.

O. P.

**No Rihgas.** \*) 21. Oktoberi palikka 100 goddi, ka Widsenmes Luttera-mahzitaja dehls Garlieb Merkel preekschma, un tadeht schinni deenâ tas peeminnas akmens tikka atklahts, fo pateizigi Latweeschi zaur Rihgas Latweeschu beedribu schim gohda-wihtam irr ustaisijufchi. — Ar diwi damfluggeem leels lauschu pulks no augstas un semmas kahrtas isbrauza no Daugawas tilta us Kallafalna basnizu, jo schahs basnizas kappos Merkel preeksch 19 gaddeem irr glabbahs. Behz nodseedatas dleefmas Kroeger mahzitajs wiffus atnahluschus pamahzija, laj zilwekem nedohd gohdu, bet Deewam tam spehzigam un

\*) Zebfchu Latw. Aw. Nr. 44 jau effam runnajuufchi par scheem Merkela fwehtem, tomehr sches raktus arri usnemiam, tapehz ka schis zeenigs raktitajs patz Kallekalanâ bijis un plafchakas sinnas warreja dah.

O. P.

schelligam debbes tehwan, kas muhsu grehkus peedohdams muhsu tehusemni til baggatigi effoht apfwehtijis. Tadcht laj atskahjabs no wiffas lepnibas un no wiffa naida un laj dshwo pasemmiba un mihlestiba fawa starpa. — Behz pabeigteem Deewa wahrdeem wiffi steidsahs uf kappeem pee Merkela kappu, ko ta ka pukku dahrsu bij ipuschlojuschi. Gan bija sliks laiks, jo leetus libja stipri, tatschu kahdi 1000 zilweki nostahjabs apfahrt to kappu. Behz nodseedata perschina Latweeschu beedribas direktors Thomson skaidru sinnu dewa par Merkela dshwes gahjumu un wiffus Latweeschus pamahzija, laj mihliga peeminnâ turr scho wihru, kas ar wiffu dwehjeles un meesas spehku effoht publejees un darbojees preeksch dsimtbuhfchanas nozelschanas pehz teem wahrdeem, ko winjch sawahm awisehm likka par wirskafstu: „Kur gaisma, tur irr dshwiba; kur gaisma, tur irr mihlestiba; kur gaisma, tur irr laimiba!“ — Kad pehz schihs runnas to peeminnas akmeni bij atskahjuschi, tad R. Schilling, arri Rihgas Latweeschu beedribas lohzetlis, ar skannigeem un spehzi-geem wahrdeem sinnu dewa par to paschu akmeni un fahzija, ka schis akmens ne-effoht nekahds dahrgs akmens no swehshahm semmehm atwests, bet laj gan no paschas Daugawas israfts, tatschu tahds akmens, ko ruhja newarroht maitah un ko sagti newarroht sagt. Ar appakshgallu gan sneedsioht to semmi, bet ar wirsgallu, kur sel ta krusis bij usjelts, rahdoht uf debbes no ka wiffa palihdsiba nahloht. Merkels effoht tahds wihrs bijis, kam mihlestiba to firdi safildijust. Mihlestibas darbi peerahdija, ka Jesus effoht tas ihstenajs pestitajs, ta mihlestibas darbi irr peerahdijusch, ka Merkels ihstenajs tautas draugs.

Behz schihs runnas wehl semneeks no Widssemes wiffus atnahkuschus usluhdsâ, laj schodeen, kur Deewam pateizam par leelu mihlestibas darbu, arri Rihgas Latweeschu beedribai sawu mihlestibu parahdam. — Sanahza kahdi 60 rubl. Behz to dseedataju-lohris, kas no Kurssemes no Wirzawas draudses bij atnahzis, wiffus klauftajus ar sawu smukku dseedaschanu preezinaja. Wispehdigi Kroeger mahzitajs wehl Deewa-luhgshchanu turreja un tad wiffus ar Deewa-swehtischanu atlaida.

Bija jauki pateizibas swehtli, jo schinni deenâ Latweeschi atkal parahdija, ka ar wiffu pateishchanu atshst to labbumu, ko no Deewa zaur dsimtbuhfchanas nozelschanu irr dabujusch; bij arri meera-swehtli, jo schinni deenâ wiffi atnahkusch no jauna atsinna, ka Latweeschi un Wahzi effoht tiklai weena ewangeliska tauta, zaur to paschu tizjibas faiti saweenota un pehz to paschu swehtu mehrki dshhdamees. Scho atshshchanu Deews laj wairo un stiprina! —ek.

No Kurssemes. Bagahjuscha seemâ kahda fainneeka dehls swehtdeenas-walkara, kad jau wiffi faldâ meegâ gulleja, zehlahs no sawas gultas un gahja uf tumeju pahrnawadda kroggu, kur jau sinnam spehles-beedri bij

preekschâ. Ar shwajahm sahlehms duhschu usprischinajis, sehdahs pee patihkama darba; bet schoreis laimesmahmina rahdijabs mahjâs palikfusi, jo spehlejoht kabbata tuffchojabs un grassis pakkal grassi beedru kabbatâ birra! Behz kahda brihscha kabbata bij tuffcha, nu fahza wilkt uf rehkinumu, bet rehkinums auga augumâ, zaur ko sehnam palikka flikti ap duhschu; redsedams, ka ar labbu no beedreem walka netiks, dewa kahjahm sinnu, ka effoht laiks uf mahjahm steeptees; bet ammata brahli, redsedami ne-aismaksatu rehkinumu uf galda paleekam, mettahs winnam pakkal un nokehra to ne tahlâ meschâ, wedda atpakkal uf kroggu, ammata peeklahjumus ispildiht. Bet schis no tam nelekahs nesinnoht; kehraji, newarredami naidu iidabuht, nowelk sehnam manteli un nolihdsina wehl par mahzibu pee auguma tahs tuklahs weetas. Pahrmahzihst spehlmannis nu nemmahs uf subhsibahm, peenehma kahdu mallas appikatu, likka tam sarakstihst garru subhsibas-rakstu un peeneffa beedru peederrigai pagasta-teejai. Teeja pirmajâ terminâ atradda, ka dumpis notizzis swechâ kroggâ, noraidija subhsitaju, laj eet uf to pagastateesu, pee ka kroggs peederrigs. Subhsitajis peeneffa atkal sawu subhsibu schai teejai, bet pirmajâ pahrlausshchanâ isnahza, ka pluhshchanahs notikfusi ais rohbeschahm, noraidija atkal subhsibu, laj eet tur, pee ka dumpja weeta peederriga. Ta schi subhsiba nu nahza pee treschas pagasta-teejas, bet schi arri tikka noraidita, jo subhsitajis newarreja peerahdiht, ka meschâ kahwuschees. Nu gahja wehl ar to subhsibu tahlahf pee pilsteetas; tur arri nekâs ne-isnahza, jo apsubhsitete teizahs kroggâ kahrtis spehlejuschi, bet subhsitajis leedsahs to darrijis. Til raibas subhsibas un tik dauds zeki isnahza no swehtas-nakts pelnas. — Tee bij tee augli no mihlas kahrschu-spehleshchanas. —sch.

#### No ahrssemehm.

No Wahzsemes. Pruhshchu kchnisch Wilhelm irr pawehlejis, ka 10. Nowemberi (Mahrtina Luttera deenâ) wiffas Pruhshchu Ewangelijuma basnijâs buhs notur-reht leelu luhgshchanas deenu. Tanni deenâ buhs Deewa palihgu luhgt pee wiffahm tahm pahrlabboschanahm un jaunahm eerikteschanahm, ko taggad grihb zelt Ewangelijuma draudses; turklaht arri buhs Deewu luhgt, laj Ewangelijuma draudsi pasarga no wiffahm breehmahm un laj winnu stiprina ihstena beedribâ ar wiffem kristiteem laudihm.

— Tee fuhstitee no Seemel-Schleswigas ar sawu adressi 28. Oktoberi uf Berlini nonahkusch, (flatt. Latw. Wv. Nr. 37 un 40) 27 470 kaudis sawus wahrdus appaksh schihs adresses rakstijusch. Bet pats kchnisch schohs Schleswigeschus nau laidis sawâ preekschâ. Tad winni sawu adressi nodewa pee eekschleetu ministera, bet schis winneem atbildejis ka waldiba pehz winnu prahta newarroht darriht.



— Pruhſchu landtags irr runnajtis par to, ka wiſſa Pruhſchu ſemmē buhſ eewest ziwil-la ulibu. Par ziwil-la ulibu to ſauz, ka ſaderretti laudis papreeſch tohp laulati pee teeſas un tad pehz, kad grihb, wehl warr liſt laulatees zaur mahzitaju baſnizā, bet kad negrihb, ta ziwil-la uliba irr arri pilniga beſ mahzitaja eeſwehtifchanas. Sinnans, ka tabdi pahri, kaſ til pee teeſas ween irr ſa-la ulati, nau turrami par kriſtigitum laudim, bet paſchi no ſawaſ baſnizās ſchihruſchees. — Tomehr ſchi ziwil-la uliba wehl nau eezelta par walſts-liſtum. — Pruhſchu deewakalpoſchanas miniſteris nodewa landtagam jaunus ſkohlās-liſtumus par ſemmahm ſkohlalm, augſtahm ſkohlalm un uniwerſitetehm. Landtags nu eeſahſ ſpreeſt par ſcheem jauneem liſtumeem. Jaunojs ſinanzminiſteris Kampauſen nu arri preeſch landtaga par to irr runnajtis, ka wiſſich dohma walidht par walſts naudas leetahm. Leelaſ nodohſchanas wiſſich ſchoreis wairis nepraſſichoht, ka wezzajs ſinanzminiſteris, jo walidiba wehl zittadi warreſchoht glahbees, ka laj wiſſnai naudas nepectruhſt. Wiſſi kungi uſmannigi klaufija uſ wiſſna wahrdeem, un ſchee labbi patikluſchi.

**No Auſtrijas.** Rabdahs, ka Auſtrija Dalmazijas dumpi drubſabl apſeedibs, ka eeſahlumā dohmaja. Tee dumpineeki redi, ka daudi neſdarrihs, un zitti jau irr ſajziuſchi, ka walidiba arſol grihb padobtees. Jo ko wiſſni darrihs? wiſſni irr ſadſibti tanni maſa ſemmes daſſa ſtarp Budnā pilſebim un Montenegro kalneem, un Montenegro laudis wiſſneem negrihb nakli palibga. Taggad arri wai aſl dohu ſinnabt. Kapehz iſſti ſchis dumpis zehlees un ka Auſtrijas walidiba patte pee ta irr wainiga. Dalmazijas Elabwi kevarim adreſſi bij ſubſtitiuſchi. Kur ſubſtitiuſchi, ka zehſchu  $\frac{4}{5}$  no wiſſneem eeſſibwotajem irr Elabwi, tomehr Elatwu walloda toby apſeeſta un Italijas walloda par walidibas walloda eezelta; par to jau tee Elabwi bij duimigi. Turkaht Auſtrias teeſas nau labbi darrijuſchas pee rekrubichu nemichanas, jo wiſſnas tohs jaunohs liſtumus pa daudi abtri eewedda, kad laudis tohs wehl nemas neſapratta. Kur wiſſneem ſkaidraka mahziba bij wajadſiga, tur wiſſnus tubliht pabr-mahzija un ſtrahpeja; tad wiſſni ſcho dumpi zehla. — Jaunos ſinnas ſluddina, ka wiſſa ta kalnaina daſſa ſtarp Kattaro un Budnā irr walidibas ſaldatu robkās, tapat arri ta daſſa, ko Zuppa ſauz. Tee dumpineeki paſchi irr iſpobſtitiuſchi to krewoſtu Stanjewiſch.

**No Hollandes** taggad grihbobt liſt jaunu telegrafa ſakeli uſ Ameriku; tas daris buhſchoht beigtis 2 gaddu laika.

**No Italijas.** Kebniſch Wiktor Emanuēl, kaſ jau kabdas deenas ſluis 7 Nowemberi irr kebniſ mirſchanas ſakramentuſ. Wiſſna ſlimmiba eſſobt frihſas, tomehr eimeht jau labbaki ar wiſſna weſſelibu.

**No Turzijas.** Pats ſultans nebraukis uſ Egiptes ſemmi, kad Suēzes kanali atdarrihs, laikam tapahz, ka ar wihze-kebninu wehl nau pilnā meerā.

**No Meſſikas.** ſchi ſemme taggad irr meeriga, til daſchureis wehl dumpji zekahs zaur kahdeem raſbaineekum. Tā kabdi 400 wihri eelaufahs 16. Septemberi tonni pilſehtā Tlafotalpā, aplaupija to pilſebtu un magiſtratu ar warru gribbeja peepreeſt, laj rakſta grahmatu pret Juārezu. Bet tee pilſehtneeki paſchi ſalahwa ſchohs dumpineekuſ. Rabdahs, ka Meſſikaneekſchi apnikluſchi no jauna dumpi-juſ zelt.

O. P.

### Karſch appaſſch balta karroga.

Gremſdi: Kad diwi weenam pretti ſajeſkabs, tad ar abbahm teem pretti jaſperrabs.

**Laſſi Latw. Nr. 37, 38 un 41 ſch. gad.** ſtarp tahm daſchadahm ſinnahm tahs ſinnas „no Bauſkās puſſes.“ tad tu to zehſchanohs un ſperſchanohs ſapratiti. Nau pirma reiſa, ka beſwainiba dabujuſi pehreenu; preeſch tahs warrmahſas ideenas rihtſtes brauka; bet tas irr pirma reiſa, ka mannam rakſtam redſami prettineeki atradduſchees. Pateeſi beſwainigā prahtā es to rakſtu eeſſch Nr. 38 no mihtas Bauſkās puſſes ſarakſtiju; tadeht man leels brihnumſ, ka tahdam rakſtam prettineeki gaddijuſchees un wehl uſ reiſ 2 tabdi warreni wibri, weens wagasta-wezzakajs un obtris pagasta-teeſas preeſſchfehdetajis. Waj ta waina pateeſi til leela, ka diwi tabdi leeli wibri man par ſohgeem niſmettuſchee? Es ne to maſako pubte- liti neworru eeraudſibt. Bet man rabdahs, ka monni prettineeki ſchittuſchees, latre ſewi par neſpehzigu, kam weenam paſcham ſpehta un duhſchas kubtu bijis pret manni rakſtib. Tee diwi kopyā ſataſſijuſchees, dohmada- mi: Kad es weenu ſitriſchu, tad tas aſ obtra aſſleby- ſees. Tee laikam dohmajuſchi, ka es tahds warrens rakſt- neeks, ar til leelu mutti, ka til 2 daſſas uſ reiſ to ſpehi aſſpreeſt zeeti. Tee mannu galwu turrejjuſchi par tahdu gudribas wobdu, ka til diwi tabdi plikti uſ reiſ to warrehs ſatreekt. Ka tee tannis dohmās nau wihluſchees, to tub- dal warrehs redſebt un dſirdeht.

**Mihlojs Indul un Ribbe,** juhs ſawā rakſtā Latw. Nr. 41 par manau rakſtu Nr. 38 manni teeſabt un ſohdibt uſſakſdami, manni ſauzat par jaunu rakſtneeku. Tas ſibme, ka juhs mihtu Latweeſchu Awifes til taggad ſakluſchi laſſiht; jo manis wahrds tannis jau daſchuſ gaddinus irr paſſiſtamis.

**Tablak!** juhs ſaklat, ka es Nr. 38 par to paſchu leetu eimobt rakſtijiſ, ko kahds rakſtneeks jau Nr. 37 dar- rijs. Prohti par labbibas ſmaggunu, par koku aug- ſteem un par laika ſiltumu. Tē jau paſchā eeſahlumā juhs abbi ſakehruſchees paſluhpahit un neekuſ runnojajt; jo par tahdahm leetahm es ne puſchplehſtu wahrdu ne- eſmu rakſtijiſ; tadeht man brihnumſ zaur kahdu glahſi juhs tohs wahrduſ tur eeſſhā redſejjuſchi.

Zuhs fakkat, ka es ar tahdeem wahrdeem esmoht rakstijis, kur wairahl juhs paschus esmoht aiskahris. Na! waj juhs tahdu skunsi prohtat, no kahdas weetas jeb leetas ta ko rakstih, ka to leetu jeb weetu pee tam ne-aiskarr? Es to neprohtu.

Zuhs brihnatees, ka es fazzijis, ka weenam skohlmeisterim diweju gaddu laiki grubtumu deht matti palikkuschji firmi, un stahsteet ka Zums semmes-lobpejeem, kas Zuhs simtu reis wairahl effoht, ne ka to skohlmeisteru, tannis diwos gaddos neweenam matti ne-effoht palikkuschji firmi. Te man japraffa: Waj Zuhs pateesi wiffas sem-lobpeju galwas pa wiffu Bauskas aprinki jau effoht apskattijuschji, ka til drohjschi tahdu leezibu warrat isdoht? Zuhs netizzat, ka matti no behdahm paleef firmi. Te man jadohma, ka Zuhs mas rakstus lasseet; jo es esmu lassijis, ka dascham neween diwju gaddu, bet diwju deenu laika matti nosirmuschji.

Tahkahl: Zuhs rakstat, ka tee schauree gaddi Zums tohs wehderus par dauds ne-effoht spaidijuschji un tomehr juhs tohs, ka kahdu Deewa parmahzischjanu lihds lappaim bubshoht peeminneht. Te Zuhs mehles kludahs; jo ka Zuhs to sauzat par pahrmahzischjanu, kas Zuhs mas ween spreeduse? Un man dohmas, ka to katre jo ahtri aismirst, kas tam mas ween to wehderu brauzijis. Gribbu tizzeht, ko Zums diweem tee 2 gaddi tohs wehderus mas ween spaidijuschji, jo juhs jau baggatos gaddos bijahnt brangas krehna mahjas rentineeki, kur maffus un apzirknus warrejaht pildih, un ja tannis 2 gaddos tee pasikka jeb issikka, ta pagasta-magasibnes krahjums jeb Zuhsu teefas wihru lohne Zuhs no wehderu spaidischonas pasargaja. Bet Zuhs diwi jau ne-effat wiffi Bauskeneeki. Waj Zuhs tohs kalpinus, tahs atraitnes un tohs nabadsinus nemas par zilwekeem ne-usskattat. Kad schodeen wisseem Bauskeneeem, diwas rindas liktu issahtees, teem ar spaiditeem wehdercem us weenu pussi, un ar teem resnajeem us ohtru pussi, tad gan redsetu, zil mas bubu us Zuhsu pussi. Ko te wairahl runnah! par to jau behrnam jasmehjehs, ka Zuhs illidamees gudri wihri, gribbat eestabstih, ka tee 2 gaddi Bauskeneeem ne-effoht bijuschji wis til grubti.

Te klahnt man japeeminn, ka es sawa raksta ar to wahrdu „wehderus“ nenosihmeju til ween tohs galkas kungus, bet wiswairahl tohs labbibas apzirknus un maifschelus, un waj no teem tannis gaddos tas beidsamajs grauds netappa isspaidihts?

Zuhs fakkat, ka es slikti rakstijis ta: „Paleegi tu jo-prohjam pee mums (baggatajs gads).“ Bet tur bijis jaraksta: „Kad tu muhsu meefahm un dwehselem par swehtibu, tad paleegi, zittadi ne.“ Us tam man ja-atbild, ka tas nau gadda darbs, jeb skaidraki salkoht, tas nau isdewiga audseliga gaisa darbs, par to gahdaht, ka laj ta baggatiba zilwekam tohp par swehtibu, bet tas irr zilweka pascha darbs, tahs daschadas Deewa dahwanas ta fanemt un bruhseht, ka tahs wiina dwehselei un mee-

fai neff swehtibu. Behz tahm Zuhsu dohmahm pascham brandwihnam to dsehreju wajadsetu no dsehchanas pasargahnt, un galkai to kahrnunneeku no nesahntibas.

Zuhs raksteet: Kad kas ar neredsameem bohstabeem rakstih, tad zilwekam warr missetees, tahdu neredsamu rakstu lassoht. Taisniba gan, bet ta arri buhs taisniba, ka daudsi irr, kas neredsamus rakstus nemas neproht lassih, un tee ir tee, kam redsamus rakstus lassoht jau astinas missejahs, ka Zums mihtajs J. Indul un J. Ribbe. Zuhs lasseet manna raksta labbibas smaggumu lohku augtus un laika siltumu, kur tomehr no tahdahm leetahm ne smalkas nau eefschä.

Awises es katre Bauskeneeku usajzinaju, laj katre labbos gaddos tohs paradus aismaksa, ko tas grubtos gaddos eetaijis, un tahdu usskubbinaschanu Awises man neweens newarr leegt, neds to teikt par launu. Bet Zuhsu padohms mihti prettineeki ne fa-eet neds ar Deewa prahtu, neds ar Deisara likkumeem; jo jums ka teefas wihreem gan wajadseja pasihnt to likkumu, kas rahda, ka katre buhs papreeksch us to skubbinahnt, sawa starpa salihdsinatees, un kad tas newarr notikt, tad pee teefas suhdseht un spreest; bet Zuhs fakkat, ka tuhdat pee teefas eet, tas effoht tas gudrakajs zelsch.

Kad minneti diwi wihri us manni launojahs, ka es us Bauskeneeem fazzijis, laj tee sawus paradus aismaksa, tad zitti dohmahs, ka tee paschi irr manni paradneeki. Laj dohma! Te japeeminn, ka schee tee pirmee teefas wihri, kas par to launojuschees, ka wiina pagasta lohzehti us paradu aismakfashchanu usskubbinati.

Beigas man wehl japeeminn, ka Induls un Ribbe tihschä prahta eemesli us eenaidu meklejuschi, kur gudrs zilweks nekahdu eemesli ne-atradih, un tihri par walti sawus gudrus stihdes-rakstus Awises eegrubduschji. Bet kad tee leeliski raksta, ka tee wiffu Bauskeneeku wahrdä to darrijuschji, tad man smeeklis ween nahk par tahdu aplamibu; jo tee jau nau sohgi un meera-kungi eezelti par wiffu Bauskas aprinki. Ribbe irr pagastateefas preekschfehdetajs Pilsmuishas pagastam un Induls Zerraukstes pagasta-wezzakajs. Waj tad schee diwi pagasti jau irr wis Bauskas aprinkis? Waj tannis diwos pagastos ween Bauskeneeki dshwo? Kur tad wehl paleef pais Bauskas pilsehts un tee dauds zitti pagasti Bauskas aprinki, preeksch kam tee minneti wihri it nekahda ammatä nestahw! Waj tad nu schee diwi wihri wiffus Bauskas aprinka laudis buhs sapulzinajuschji un no katre to pakauschanu us tahdu rakstu un parakstu isluhguschji? Ka rahdahs, tee to nebuhs wis darrijuschji; jo es pate arri esmu Bauskeneeks un sawu wahrdu teem ne-esmu dewis ta runnahnt. Arri zittos Bauskas aprinka pagastos irr teefas wihri; un deefgan gudri wihri; netizzu, ka tee zeetih skuffu, par to, ka tee diw ween rakstijuschji wiffu wahrdä, kur tomehr paschi ween us sawu rohku to darrijuschji. — — —



Nohst nemeera karrohgs! Baj manni prettineeki kareo ar faweem eenaidneekem. Es wisseem draugs! —

Fr. Mekon.

### Kahds wahrds par mannu reisoschanu pa ahrsemmehm waffarâ 1869.

Kad no Helwezijas demohs us mahjahn, tad zaur Wahsemmi bij jabrauz. Worms pilsehtahm mums bij jabrauz garram. Tapedz tur par nakti paliklahm, gribbedami to gohda stabbu apflattih, kas preeksch pahri gaddeem Mahrtinam Lutterm tikka uszels. Mehs kahdas stundas ween Worms pilsehta gribbejam kawetees, un tad tablahl braukt us Berlini. Waffarinu ehdoht mannijahm, ka tanni trakteeri, fur bijahm apmettuschees, leeliski par teem turneru-swehtkeem tikka runnohts, kas nupat Wormse teekoht swinneti. Turneru swehtki irr ihsti tautas swehtki, ne masahl ka dseedataju swehtki. Mehs tadehl tuhliht apnchwamees, weenu weffelu deenu palikt Wormse. Un ka to darrijuschi, par to mums nepalikka wis schehl.

Ar turneru-swehtkeem irr ta: Wissas Wahsemmes skoblas-behrni, ihpajchi puifchi, neween mahjohs garrigâs sinnaſchanas it la pee mums Widsemme, bei behrni arri mahjohs sawu meefu un sawus lohzeklus lohziht zaur wiffadu spehkoschanu, ka laj meesa paliktu stipra un weffelu.

Kahdi 2000 Wahzu jauneki Wormse bij faterzejuschi un nu us wiffadu wihfi tur us leelu plazzi spehlojohs. Par prohi: mastes lohks semme tikka eespraufts un tur nu tee jauneki, sinnaſ pa weenam, kahpeleja un ullihda augſchâ. Wiffa pilsehta, wihri un seewas, meitas un behrni bija par skattitajeem! Wiffa Wormse mudicheja un tichummeja no zilwekem. So bes jaunekleem arri wehl dauds zitti sweschi skattischanas dehl bij atnablufchi, wiffi sinnaſ ar twaiku wahgeem. No rihta arri es gabju ut bahnusi. Zelsch mannim nebij japrassa. Wiffa Wormse tur oisgahja, tohs jauneklus pee atnablſchanas fauemt ar musſki un ar dseedaschanu.

Jauneki bij gauschi preezigi un lustigi, bet wiffi it gohdigi isturrejohs. Katram pilsehtom, katram zeemom bij jans karrohgs un ta wiffa ta garra rinda no tublſtoſcheem skattitajeem pawaddita, pa pilsehta eelabm us to leelo plazzi gabja, fur ta spehkoschanas notikka.

Ta preezatees irr skaisi preeksch Deewa un preeksch zilwekem, un zaur to turklaht meesa un dwehſele teel stiprinatas, kamehr zaur balleschanu, trumpeſchanu un meitas eeschanu meesa un dwehſele teel apflahdetas.

Wiffa Wahsemmes jauniba ta mahjohs spehloetees. Ja nu kahdureis weens eenaidneeks nohl un Wahsemmei uibruhl, ta katrs Wahsemneeks irr weens stiprs karrawihrs, kaut arri nekad nekruhſchâs nebuhtu tizzis dohts.

Rihgâ un Tebrpatâs lungu behrni arri ta teel mahziti. Bet mums pa semmehm ta wehl gluschi swescha leeta. Un tomehr ſchi leeta, ka mannim leekahs, semneeku behrneem wehl wairahk wajadſiga, ne ka lungu behrneem.

Baj zitti leelaki wihri ne ka es ſcho leetu newarretu apſpreest un par to gahdaht, ka arri Widsemmes un Kursemmes semneeku behrneem ſchis labbums tiktu?

Mannim nu gan weens padohms irr. Ta isdarriſchana buhtu weegla. Prohti ta: Kursemmei tik lab ka Widsemmei irr faws seminars, fur draudſes skoblimeisteri teel audſinati, Irlawâ un Walfâ. Baj tad ta nu buhtu tik ne-isdarrama leeta, ka pee abbeem seminareem buhtu weens skoblaslungu, sinnaſ bes teem, kas jau tur irr, kas teem jaunekleem to turn-ſkunſti mahzitu? Un prohti ta, ka katram arri ſchinni sinnaſchanâ weena eſſamens buhtu janotur.

Schee jauneki ar laiku tad paliktu par draudſes-skoblimeistareem un to turn-ſkunſti teem draudſes skoblas-behrneem eemahzitu. No draudſes skoblas-behrneem tee labbakee par pagasta-skoblu skoblimeistareem teel ilaſſiti. Tee tad nu pagasta skoblu behrneem to turn-ſkunſti warretu eemahziht. Un ta tad Widsemme neweens jauneklis nebuhtu, kas ſcho ſkunſti nemahzitohs.

Bet pee mums Widsemme jau ta irr: jaunâs leetas mums reebigâs. Kad kahda leeta jaunâ, tad jau winna daudseem rahdahs iſſimeijama. Tas irr teefſam teef. Un jo masahl ſmadſenu galwinâ, jo wairahk winſch dohma, ka warr apimeet, ko neſoproht. Tadeht es nezerreju, ka ſchis mans padohms tauſchu leelumam patiks. Bet tauſchu kohdolam warrbuht gan. Teem, kas Latwoeſchu tautai labprahk wiffus tohs labbumus wehle, kas zittahm tautahm, teem gan. Ja mans nelaika draugs Jurris Neikens wehl dſibwotu, kas ſinn, waj winſch tad no jawas puffes arri nedſibtohs, laj Latwu tauta pee ſchi labbama teel, it ka winſch jau arri pee Latwoeſchu tautas tohs dseedataju swehtkus eeweddis.

Tomehr te wehl weens wahrds jafakka. Bei naudas paſaulê mas ween war panahkt. Tapat arri pee tabs leetas, par ko taggad runnajam. Ka ar gruntineeku buhſchanu nauda waitofees, to irr sinnaſ leeta. Pee mums flawehte Deews jau labs pulks gruntineeku, bet tomehr dauds faimneeku rohdahs, kas wehl nau gruntineeki, un ohrfahrt, dauds gruntineeku wehl nupat par gruntineekem paliklufchi un winneem sinnaſ wehl grubti deewegan klahjohs.

Kad wiffi faimneeki buhs gruntineeki un prohti jau ilgaku loiku, ta ka jau riktrigi eegruntejuschees, tad ar tabdabm leetahm, ka ſchi, par ko runnajam, labbahk weiffees. Deews tadeht laj dohd, ka gruntineeku ſkattlis ahtri wairotohs!

## Deems weenu engeli subtihs.

1.

Silta pawaffaras faulite mihligâ spohschumâ nolaidahs pahr seededamahm pukkehîm un kupleem kohkeem, kas kluffibâ Deewam pateiza par sawu sklaistumu, kâ behrns mahtei par fwehtdeenâs drehbehm pateizibu fakka. Ta patte faulite arri mihligi eespihdeja kahdâ ahrpilsfetanamminâ, fur slimneeze bahlâ waigâ gulleja us nahwes gultas. Winnai warrbuht tif bij trihsdesmit gaddi, un winnas waigs pateesi weenreis bijis gauscham smuks un stalts, bet behdas un trubkums, warrbuht winnas paschas waina, jau mattus preeksch laika tai bija noballinajuschî, un tahdâ likteni winnu noweddufchi, preeksch lam winna gan ibsti nebij dsimmuse.

Pee gultas meitina sehdeja, 15. gaddus wezza. Winnas waigs bij Deewam padewigs, bet lohti bahls, un wehl rahdija, ka meitina isjeetuse lohti garras un grubtas flimmibas; tã tad tas wahrds Rohse, kas winnai bija, nelikkahs wis preeksch winnas, jo pee farkanas rohse winnu newarreja peelihdsinabt, drihsahl pee baltas. Winna sehdeja us krehflu, lam kahjas us rittentineem bij taiftas, tã ka meitina weegli us weenu un us ohtru puffi warreja pastumtees; jo tas nobaga behrns us abjahm kahjam bij klis un newarreja staigabt. — Rohse, mans behrns, tã slimneeze fazzija ar wahju balfi. lassî man wehl reis to nodaku no Kristus frustâ fischanas. Jo tas firdi eedohd fwehtu preeku sinnabt, ka Winsch sawas affinis par mums nabaga grehzieneeem islehtje. Rohse usfitta to minnas preekschâ stohwedamu Bibheli un lassija. Lubl. 23. nodaku. Ebnî bet preezigi slimneeze isfauza Pestitaja wahrds: „Pateesi, pateesi, es tew falku, schodeen hubs tew ar manni buht paradihse! Man tahdabs, ka mans Pestitaje tohs wahrds jau us manni ir fazzija. Rohse mans behrns es wairs ilgi nedfihwoichu, mannas deenas un stundas jau ir skaintas. — Ak, nerunna tã, mibla mahte, Rohse atfazzija luhgdomo, ne, ne tu wehl nemirsi tu wehl dsihwosi un waliksi wehela. Ko es bei teais esfahlschu? es, tahda nabadiene, bes palihdsibas atstahla! — Nabadiene un bes palihdsibas? mahte atprossija, ne, ne, mans behrns, tahdai tew nebubs buht; Deews tewim weenu engeli subtihs, kas par tewi gahdabê. Zif daudi gon par to esmu bailojusees, ka man tewi tahdâ nabadsiba hubs atstahla; bet Deews mannu dweheli no tahm behdahm ir atfwabbinajie un es nu preeziga pafauschanahs warru mirt. Nerandi wis, Rohse, bet nahz klabtbl pee mannas gultas, un usklaufees mannu dsihwibas gahjumu, eklam manna mutte us mubschibu islehdabs. — Rohse ar sawu krehflu poestuhmahs pee mahtes gultas, zif klabt ween warreja, tad winnas rohku sakebruse to slazzinaja ar karstahm affarahm. Nerandi mans behrns, slimneeze fazzija, bet usklaufees un patirri sawas mahtes pehdigus wahrds; grubti un stivri esmu grehlojuse, bet tohs grehku auglus arri papilnam baudijuse.

Es no pascha galla tahdâ trubkumâ un nabadsiba nedfihwoju wis, kahdâ taggad. Manni wezzaki bij baggari un dsihwoja staltâ nammâ, tanni plattâ eelâ, fur tu wehl wehela buhdama arween gahji garrahm. Manni wezzaki manni mihleja un par mannu labbumu rahpejahs zil ween warredami. Kad es biju feschpatsmit gaddus wezza, tad es eepasinnohs ar kahdu jaunu wihrischki, sawu tehwu, kas drihs mannu firdi bij paehmis. Es gan winna rohku turreju sawâ rohka, bet manni wezzaki to man aifleedfa, fazzidami, ka effoht weeglprahligs un besgohdig zilweks, jo winsch no mannis pagehreja, laj peenemmu kattolu tizzibu, us ko es toreis arri tuhdat biju gattawa, mulkibâ wehl dohmadama, tas effoht tibri weenalga pee kahdas tizzibas peederru. Gan paliklu pee sawas apnemfchanahs, bet tehws, fwehtifchanas weeta, mannim atfazzija, ka es winnam behrns wairs ne-effoht! Par to mas ko behdadama es ar sawu bruhrganu salaulajohê, dohmadama, ka pehz buhschoht buht weeglahl wezzakus peeluhgt. Bet lohti biju wihlusees, winni no mannis wairs neko negribbeja ne redseht ne dsirdeht! Us wiffahm mannahm gauschahm luhgshonahm gan no tehwa dabuju masu grabmatinu, fur bij rakstihst, ka es winna behrns wairs ne-effoht un tadeht laj winnu ar saweem raksteem wairs ne-appeubtinajehst; turflahst winsch man atsubtija labbu naudas summu, cekich papibro-naudas, kas effoht manna mantibas dalka, tã ka man ne kas wairs ne-effoht no winneem ko pagehreht. No mahtes winni nerakstija ne weenu wahrdinu, bet winna gan warrbuht man hubs peedewuse, — jo bij lohti mihliga un peedewiga; — bet warrbuht mans tehws winnai nehawa man to peedohfchanu schinkloht, un tã es sawus wezzakus biju pasaudjuse. Affaru straume is mannahm azzihm pluhda us tehwa rakstihu grabmatu, un es wihram sawas behdas steidsohs fuhdsieht, bet winsch par tahm ne ko nebehdadams, tif preezigi kehra pehz naudas papihreem. Kas behdas man par saweem wezzakeem, winsch meerigi fazzija, labbi ka winni to naudû subtijuschî! Tad winsch ne ko wairah nerunnadams, un par mannahm affarahm nebehdadams, no kambara isgahja ahra. Ta bij ta pirma reisa, fur winsch manni apbehdinaja; bet ak zif daudi behdigu deenu man wehl nahza pehz tahs weenas! Mans wihrs isfchêhdeja mannu labbumu zaurahm naktihm pee fpehles galda sehdedams, un es winnu no tahs samaitafchanahs newarreju wis noturreht. Tad tu mans behrns, man biji par weenigu preeku; es tewi sawu sawas mahtes wahrda Rohsi; jo us sawu mahti es deenahm un naktihm dohmaju. Es wehl reis rakstiju pee saweem wezzakeem, bet no winneem tif dabuju ihfu atbildu, ka winneem meitas jau fen wairs ne-effoht. Tahda atbilda mannu prahu padarrija lepnu un zeetu, es apnemmohs winnas aismirsi. Un tã daschi gaddi pagahja, tad saws tehws manni atstahja ar masu mantas dalkinu, un pats aibelga us Australiju, fur winsch pehz effoht nomirris. Laj Deems





# Sludinafchana.

Geſch iſpildſchanaſ Jaun-Zelgawā aprinkā-  
teefas pameleſchanaſ no 20. Auguſta ſch. g.  
Nr. 3584, no Krohna Elſchnumuiſchāſ pagāſta-  
teefas toby ſludinahts, ſa ſcheitan tanni 27.  
**Nowemberi ſch. g. un tanni 8. Januāri**  
**1870**, tad teem mantineefem ta nelaiſka **Ver-**  
**thul Klewiński** veederrigā, Sebrilſes wirts-  
piloteſas un Jaun-Zelgawāſ aprinki, pee Zeek-Zelga-  
wāſ. Mahtes leelzetta atrohdams Baſkulohts, ar  
29 pabraveetahm laulā un meſcha ſemmes, eh-  
tahm un zitteem veederumeem, uhturupē waitahf-  
ſohlitoham var dſimtu tays ahdohhts. Luwafas  
ſinnas ſcheitan dabujamaſ. 2

Elſchnumuiſchāſ pagāſta-teefā, tanni 11. Oltō-  
beri 1869. (Nr. 339.)

No Grobines pilſchtaſ-kemmerējaſ zaur ſcho  
wiſſeem toby ſinnams darrihts, ſa vreeſch iſſoh-  
liſchanaſ tahs pahri par 30 puhraveetahm leelas  
ſchlu pilſchtam veederrigāſ meſchafarga weetas uf  
3 gaddeem, ween paſſas ohtra, t. i. libdſ 23. Aprilim  
1873 tad torgiſ uf to 10. **Nowemberi** un tad  
peretorgiſ uf to 13. **Nowemberi ſch. g.** vreeſch  
puſdeenas pulſiten 12ōd irr nolſhte, tapelz tee, ſas  
pee ſchibſ iſſohliſchanaſ grībſ dallibu nemt, zaur  
ſcho toby uſatjinaht, pehz teem ſchē eefſattameem  
noſpreedumeem pee ſchi pilſchta-kemmerējaſ atabht  
un pret eemakſchanaſ ta waijadſiga ſaloga, ſawas  
ſohliſchanaſ uf to wiſſi, tā liſſumi to rahda, iſ-  
faht.

Grobines pilſchtaſ-kemmerējaſ, 21. Oltōberi 1869.  
Grobines pilſchta-kemmerējaſ, apakſchrahts.

No Bauſtaſ kemmerējaſ teefas uf grunti  
tahs zaur to Kurſemmes gubernijaſ awiſi Nr. 81  
no 1869, gadda ſludinatāſ pameleſes augiſta Kur-  
ſemmes gubernijaſ waldſchanaſ teefas no 30.  
Septembra ſch. g. Nr. 1672, zaur ſcho toby ſinnams  
darrihts, ſa deht iſreniſchanaſ tahs weetas-nau-  
das ſanemſchanaſ no Bauſtaſ tirgus-plaſſcha, tor-  
giſ uf to 26. un peretorgiſ uf to 28. **Now-**  
**emberi ſch. g.**, pulſiten 4 pehz puſdeenas  
pee Bauſtaſ kemmerējaſ teefas tays noturrehts, un  
ta tahs tamdeht waijadſigaſ iſpildſchanaſ warr  
katru deenu pee ſchibſ lanzelejaſ dabuht ſinnabr.  
Bauſtaſ kemmerējaſ teefa, tanni 27. Oltōberi  
1869. 3

(Nr. 104.) Buchhalter Beckmann.

Zeel-Rundables muſſchā irr waijadſigſ weeno  
vrezzehtis waggare, ſa ſeewai ta lohyu-  
ſohliſchanaſ ja-uhnemmi, un weens vrezzehtis  
waggare, ſa ſeewai nau lohyu-lohy-  
ſchanaſ ja-uhnemmi; tamdeht ar labbahm pa-  
rabbſchanaſ javeemeldahs Zumprawmuſſchāſ  
pee Bauſtaſ, jeb Wiſſalmuiſchāſ pee Zelgawāſ.

No Kurmenes muſſchāſ pagāſta-waldſchanaſ  
zaur ſcho teef ſludinahts, ſa tahs pehz liſſumeem  
tai pagāſta-waldſchanaſ veederrigāſ darriſchanaſ  
iſſkatru trefſchdeenu tays vreitim nemtas un  
no pulſiten 10 libdſ 3 pehz puſdeenas tiſk iſdar-  
ritas. 1

Kurmenes muſſchāſ pagāſta-waldſchanaſ, tanni  
15. Oltōberi 1869.  
(Nr. 242.) Pagāſta-weeg.: K. Wegumneef.  
(S. B.) Paq-ſchriw.: J. Treumann.

Augiſta waldſchanaſ atweleſchanaſ 8. April 1869. gaddā dabujufchi, ſublin pehz Belgijaſ  
ſiſtema eeriktetu

## wahgu = ſmehtres = fabriki

atlabjahm un to tā noſaulto ſillo wahgu-ſmehtri, to wiſſi, ſas ſcho brublejufchi, var ſohli labbu  
atradduſchi, virzejeem veedabwaham un apleezinajam, ſa muſſu wahgu-ſmehtre no wiſſeem beſtaut-  
peeliſtumeem iſhrita un tahm wiſſulabbatahm Wehſemmes ſmehtreht libdſiga, bet ſawā zennā  
lehtaka. 1

Muſſu luptſchoſchanaſ nammā (Maſā Jaun-eelā, Kerloviuſa nammā, aiſ rahtuſcha) ſmehtri muſ-  
zāſ no wiſſada leelumā, tā arri lihtōſ pahrdodant, ayſtelſchanaſ uf tam ſanemtam un riſtigi iſſoldam

### Roehnecke un beedriſ, Rihgā.

Tanni dſimtmuiſchāſ Warnowig, Kurſemmē, Iſ-  
luſhtes aprinki, 14 merites no Dinaburgāſ-Witeb-  
ſtaſ dſelzetta-ſtanziſas Kreflawta, pee Daugawāſ  
kraſteem, irr mahjās no daſchada leeluma  
pahrdohdamaſ. Semme no dauſd mahjahm  
deht vreeſch kweeſchu ſchſchanaſ. Linnus warr  
wiſſas mahjās uf drohſchu iſdewibu ſeht un iſaug,  
ſā wiſzaur tanni widdu ſinnams, it iſpafchi labbi.  
Wiſſu vreeſchu pahrdohſchanaſ irr weegla zaur  
tahm pilſchſtinahm Kraſlau un Druja, ſas tuwu-  
nā, un beſ tam wehl Dinaburgāſ-Witebſtaſ dſelz-  
zeſch un Daugawā to ſohli atweeglina. Vre-  
ſchanaſ notaiſſchanaſ warr katrā laitā Warno-  
wigāſ muſſchāſ dabuht ſinnabt. 1

### Baron von Klüchſner.

## Sweedru Adler-arkluſ

no faltaſ dſelſes, var to maſku no 4½, 7, 10 un  
15 rubl., taiſa D. Hansberg, Derpel-We-  
melmuſſchāſ eelſch Kurſemmes pee Bauſtaſ,  
un irr tee paſchi pee wiſſna iſvriht dabujami. 2

Zumprawmuſſchāſ pee Bauſtaſ labbi  
eeriktetas kalpuweetas ar ſemmi, pta-  
wahm, gannibahm un arri maſku un ſch-  
gareem vreeſch waijadſigſ toby dohtas no  
Zurgeem uf ſeptim gaddi uf renti. Tam-  
deht turpat pee muſſchāſ-waldſchanaſ pee  
laſta japeemeldahs.

Maſuſ adler-arkluſ . . . . 5 r. 50 f  
tahs iſchuguna-dalkāſ vreeſch  
teem vaſſeem iſpafchi . . . . 1 r. 50 f.  
Dinnu lauſchanaſ rittemuſ un  
rittemu lohtu-dalkāſ . . . . 2 r. — f.  
Plihtes 4½ lapeitu var mahzjinu.  
Maſuſ iſchuguna futnaſ var gab. 6 r. 8 f.  
Iſchuguna kappakruſtuſ no 3 r. par gab.  
Maſuſ uggunſ un dahrſa-ſprizzeſ.

Wiſſas ſchibſ leetas no labba materialāſ tai-  
ſitaſ, pahrdohd tad dſeiſ-leeſchanaſ un maſchinu-  
fabrikiſ no 7.

### W. Jetykewitz,

Rihgā, Sinder-eelā Nr. 10.  
Seeſa nammā.

Ohterdeem tanni 18. Nowemberi ſ. g.  
Zeel-Gezawāſ baſnijaſ-krohāſ tiſk wiſſa atſchta  
manta ta nelaiſka Zeel-Gezawāſ daktera Rebler  
uhturupē pahrdohhta. 2

Zeel-Gezawāſ Klahwe meſchā toby pabr-  
dohta libdſ 100 aſſiſ behrſa un alſchuna  
maſka par 3 rubl. 6 ſav. var aſſi (libdſ ar to  
iſweſchanaſ maſku), un libdſ 600 aſſiſ vree-  
deſ un egles maſkaſ par 4 rubl. 6 ſav. par  
aſſi. Taita maſka irr zaur zaurim ſauſa, no  
labbaſ dubſchanaſ, uſirita un eelſch 6½ pehu  
kwadratu aſſihm uſtrauta. 6

Rundables meſchalungſ uſpeſ-mal-  
tu pahrdohd. 3

Pee Zeel-Rundables arrendeswaldſchanaſ  
Sier Alſbahnu mahjās kalpuweetas un  
libdſ 9 puhraveetahm arramaſ ſemmes no  
Zurgeem uf 7 gaddeem uf renti dohtaſ  
maſ; tamdeht turpat pee arrendeswaldſch-  
naſ javeemeldahs, jeb Zumprawmuſſchāſ pee  
Bauſtaſ.

### Kahdam ſainneekam

no Zelgawāſ uf mahjahm brauzohht wallarā tanni  
24. Oltōberi ſch. g. ne tablu no Sturjina mu-  
ſchāſ Statka krowga, no ratteem iſſahpufcham irr  
iſſkrittiſ ziggaru portmanneis, kured bija  
wairahſ papitroſi, 2 ziggaru un 11 rubli  
nandaſ eelſchā, un probti: weena 10 rubulu  
un ohtra 1 rubulu ſcheine; abht jamahs ſilwe-  
ſcheines no 1866. gadda. Beſ tam tur arri wehl  
atraddahs labdi paſaudetajam deeriſiſ papitri.  
Tad goddigſ paſebljeſ teel lubgāſ, ſcho nauhu pret  
wiſſiqū veerabbſchanaſ tam ſchē veeder. — no  
deht Zelgawāſ Latweeſchu Awiſchu nannā un da-  
buhſ turpat veelſahjigū wateizibaſ maſku.

### Grabmatu ſinna.

Keepajā, S. Dohnberg grabmatu bohli,  
ſas atrohdahs Epizmahtara nammā, leelajā eelā,  
ne tablu no ſitta, irr dabujamaſ jauno, Latwiſka  
grabmata: „Teiſmaſ jeb paſalkaſ“ pirma  
dalka, to irr ſaraktiſiſ Jurriſ Bergmann, Babre-  
taſ dſeedataſ un ſkoblmeiſteriſ: var vauhtamū  
laika ſaweſti teiſſam mihtotajeem. Warrat irr  
92 lappu puſſeſ. Maſka eſſeeta 25 ſav.

Augſchāſ teſkū grabmatu bohli irr dabujamaſ  
arri zittaſ, wiſſadaſ Latwiſkaſ grab-  
mataſ, ſā: Sprediktuſ un dſeefmu grab-  
mataſ u. t. pr., ſā arri iſdehtadaſ Latweeſchu  
kalenderes uf 1870. gaddu.